

### **Kábel görgő, horganyzott**

Por és vízmentes csapágy

Terhelés: 250 kg

max. Kábel Ø 155mm

Súly: 4,2 kg

**Rendelési szám 009.402.00**

**Cable roller, galvanized**

running in dust and water proofed bearings

Carrying load: 250 kg

max. Cable-Ø 155mm

Weight: 4.2 kg

**Order No. 009.402.00**



### **Kábelgörgő alaplappal, horganyzott**

Terhelés: 250 kg

max. Kábel-Ø 155mm

Súly: 4,5 kg

**Rendelési szám 009.403.00**

**Cable roller with ground plate, galvanized**

Carrying load: 250 kg

max. Cable-Ø 155mm

Weight: 4.5 kg

**Order No. 009.403.00**



### **Kábelgörgő műanyagból**

Terhelés: 250 kg

max. Kábel-Ø 100mm

Súly: 2,0 kg

**Rendelési szám 009.402.10**

**Cable roller, made of PVC**

Carrying load: 250 kg

max. Cable-Ø 100mm

Weight: 2.0 kg

**Order No. 009.402.10**



Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Sarok görgő összekapcsolható zsanérral, horganyzott**  
Por és vízmentes csapággal  
Terhelés/görgő: 250 kg  
max. Kábel-Ø 110mm  
Súly: 13,5 kg  
**Rendelési szám 009.404.00**

Tartozék: **Föld tűske, horganyzott**  
(kép nélkül)  
Súly: 1,4 kg  
**Rendelési szám 009.405.00**



**Corner roller with plug-in hinges, galvanized**  
running in dust and water proofed bearings  
Carrying load per roller: 250 kg  
max. Cable-Ø 110mm  
Weight: 13.5 kg  
**Order No. 009.404.00**

Accessory: **Earth nail, galvanized**  
(without illustration)  
Weight: 1.4 kg  
**Order No. 009.405.00**



**Tartalék görgő csapággal és tengellyel , horganyzott**  
Súly: 1,7 kg  
**Rendelési szám 009.401.01**

**Spare roller for cable and angle roller with bearings and axle, galvanized**  
Weight: 1,7 kg  
**Order No. 009.401.01**

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

## Kábelvezető – és lefutó bak, horganyzott

Ez az egység közvetlenül a kábeldob mögött van

Terhelés: 200 kg

Súly: 15 kg

**Rendelési szám 009.409.00**

## Cable guide and run-off frame, galvanized

This device is placed just behind the cable drum.

Carrying load: 200 kg

Weight: 15 kg

**Order No. 009.409.00**

## Megerősített verzió

Nehezebb kábelekhöz vagy nagyobb csőátmérőhöz

$\varnothing > 300 \text{ mm}$

Terhelés: 500 kg

Súly: 20 kg

**Rendelési szám 009.409.10**

## Reinforced version

for laying of heavy cable and tube dia.  $> 300 \text{ mm}$

Carrying load: 500 kg

Weight: 20 kg

**Order No. 009.409.10**



## Letekercselő sín rögzítő rúddal

A sántávolság állítható a különböző dobszélességekhez.

Dob fixálása a görgők reteszelésével történik.

## Reeling rails with fixing bar

Distance between rails is adjustable to different cable drum widths.

Securing of the drum by locking of rollers.



Rendelési szám Order No.	Max. dob- $\varnothing$ Max. drum-dia. (mm)	Terhelés Carrying load (kg)	Max. Dobszélesség Max. drum-width (mm)	Súly / Pár Weight / pair (kg)
009.676.00	1000	1000	800	31
009.676.10	1400	1500	900	33
009.676.20	1800	2000	1100	53
009.676.40	2800	2000	1650	86

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Hidraulikus Kábeldob emelő**, horganyzott, állítható, kerekeken mozgatható  
Ábra: Kábeldob emelő, acél dobtengely csúszócsapágyakkal és dobörgzítő bilincessel.

**Hydraulic lifting jacks for cable drums**, galvanized with plug-in cable drum mobil claws, mobile version  
Fig.: Hydr. lifting jacks and steel shaft with sliding bearings and fixing clamps

Dob-Ø Drum dia.	Terhelés/pár Carrying capacity per pair	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
900-2200 mm	6 t	50 kg	<b>009.413.00</b>
900-3200 mm	10 t	96 kg	<b>009.414.00</b>
900-3200 mm	20 t	102 kg	<b>009.415.00</b>



**Hidraulikus Kábeldob emelő**  
kábeltengely magassága állítható, kerekeken mozgatható  
Ábra: Kábeldob emelő, acél dobtengely dobörgzítő bilincessel.

**Hydraulic lifting jacks for cable drums**  
with centralized drum axle claws and laterally fixed height-variable drum axle claws, steel axle and fixing clamps.  
Fig.: Hydr. lifting jacks and steel shaft and fixing clamps

Dob-Ø Drum dia.	Terhelés/pár Carrying capacity per pair	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
2000-3900 mm	30 t	217 kg	<b>009.415.20</b>
2000-3900 mm	40 t	220 kg	<b>009.415.50</b>



**Mechanikus Kábeldob emelő**  
Forgatható fejjel állítható tengelymagassággal, biztonsági hajtókarral és összecsuksukható karral. Kerekeken mozgatható.

**Mechanical lifting jacks, mobile version**  
with turnable head and adjustable drum claw, safety crank and folding handle

Dob-Ø Cable drum dia.	Terhelés/pár Carrying capacity per pair	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
700 - 2600 mm	6 t	64 kg	<b>009.661.00</b>
700 - 3000 mm	10 t	70 kg	<b>009.662.00</b>
700 - 3000 mm	20 t	88 kg	<b>009.663.00</b>

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

## Kábeldob bak acélból

### Tripod cable drum trestles, made of steel

Dob-Ø Drum dia.	Terhelés/pár Carrying capacity per pair	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
900 - 1300 mm	4 t	15 kg	<b>009.416.00</b>
1400 - 2200 mm	6 t	25 kg	<b>009.416.10</b>



## Kábeldob bak öntöttvasból

### Cable drum trestles, made of cast iron

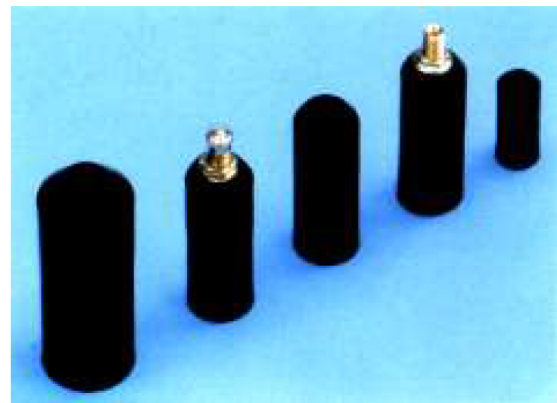
Dob-Ø Drum dia.	Terhelés/pár Carrying capacity per pair	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
1400 - 2200 mm	6 t	41 kg	<b>009.417.00</b>
1400 - 2200 mm	10 t	43 kg	<b>009.417.10</b>



## Kábel zsugor sapka szeleppel vagy szelep nélkül

### Cable shrinking caps - with and without valves

Kábel-Ø Cable dia.	szelep nélkül without valve Rendelési szám Order No.	szeleppel with valve Rendelési szám Order No.
5- 11 mm	<b>009.740.00</b>	***
8- 15 mm	<b>009.740.10</b>	<b>009.741.10</b>
13- 22 mm	<b>009.740.20</b>	<b>009.741.20</b>
20- 36 mm	<b>009.740.30</b>	<b>009.741.30</b>
25- 50 mm	<b>009.740.40</b>	<b>009.741.40</b>
35- 70 mm	<b>009.740.50</b>	<b>009.741.50</b>
50-100 mm	<b>009.740.60</b>	<b>009.741.60</b>



**Forrasztó lámpa**  
(Kép nélkül)  
Súly: 0,5 kg  
**Rendelési szám 009.133.00**  
**Gas soldering lamp**  
(without illustration)  
Weight: 0.5 kg  
**Order No. 009.133.00**

**Gázpalack**  
(Kép nélkül)  
Súly: 0,3 kg  
**Rendelési szám 009.133.01**  
**Gas cartridge**  
(without illustration)  
Weight: 0.3 kg  
**Order-No. 009.133.01**

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Acéltengely Kábeldobhoz**

Esztergált csapágy csappal  
H=cső tengely, V=tömör tengely  
(kép nélkül)

**Steel axles for cable drums**

with lathed bearing points  
(without illustration)  
H=hollow shaft, V= solid shaft

Méretek Dimensions		Súly Weight	Rendelési szám Order No.
Ø 50 x 1500 mm	V	23,1 kg	<b>009.420.00</b>
Ø 60 x 1500 mm	V	33,3 kg	<b>009.421.00</b>
Ø 76 x 1800 mm	H	50,0 kg	<b>009.423.00</b>
Ø 76 x 2000 mm	H	58,0 kg	<b>009.424.00</b>
Ø 76 x 2200 mm	H	66,0 kg	<b>009.425.00</b>
Ø 89 x 2200 mm	H	82,0 kg	<b>009.426.00</b>
Ø 102 x 2200 mm	H	141,1 kg	<b>009.427.00</b>
Ø 102 x 2500 mm	H	160,3 kg	<b>009.428.00</b>
Ø 127 x 2500 mm	H	214,0 kg	<b>009.429.00</b>

**Acéltengely Kábeldobhoz**

Esztergált csapágy csappal és sikló csapággal  
H=cső tengely, V=tömör tengely

**Steel axles for cable drums**

with lathed bearing points and sliding bearing  
H= hollow shaft, V= solid shaft

Méretek Dimensions		Súly Weight	Rendelési szám Order No.
Ø 50 x 1500 mm	V	23,1 kg	<b>009.420.01</b>
Ø 60 x 1500 mm	V	33,1 kg	<b>009.421.01</b>
Ø 76 x 1800 mm	H	51,0 kg	<b>009.423.01</b>
Ø 76 x 2000 mm	H	59,0 kg	<b>009.424.01</b>
Ø 76 x 2200 mm	H	67,0 kg	<b>009.425.01</b>
Ø 89 x 2200 mm	H	83,0 kg	<b>009.426.01</b>

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

## Alumíniumtengely Kábeldobhoz

Esztergált csapágy csappal

H=cső tengely, V=tömör tengely  
(kép nélkül)

## Aluminium axles for cable drums

with lathed bearing points

(without illustration)

H= hollow shaft, V= solid shaft

Méretetek		Súly	Rendelési szám
Dimensions		Weight	Order No.
Ø 60 x 1500 mm	V	11,9 kg	<b>009.421.20</b>
Ø 60 x 1800 mm	V	14,3 kg	<b>009.421.22</b>
Ø 75 x 1800 mm	H	22,3 kg	<b>009.423.20</b>
Ø 75 x 2000 mm	H	24,8 kg	<b>009.424.20</b>
Ø 75 x 2200 mm	H	27,3 kg	<b>009.425.20</b>
Ø 90 x 1800 mm	H	32,1 kg	<b>009.426.20</b>
Ø 90 x 2000 mm	H	35,7 kg	<b>009.426.30</b>
Ø 90 x 2200 mm	H	39,2 kg	<b>009.426.40</b>

## Alumíniumtengely Kábeldobhoz

Esztergált csapágy csappal és sikló csapággal

H=cső tengely, V=tömör tengely

## Aluminium axles for cable drums

with lathed bearing points and sliding bearing

H= hollow shaft, V= solid shaft

Méretetek		Súly	Rendelési szám
Dimensions		Weight	Order No.
Ø 60 x 1500 mm	V	16,0 kg	<b>009.421.21</b>
Ø 60 x 1800 mm	V	18,7 kg	<b>009.421.23</b>
Ø 75 x 1800 mm	H	25,8 kg	<b>009.423.22</b>
Ø 75 x 2000 mm	H	28,3 kg	<b>009.424.21</b>
Ø 75 x 2200 mm	H	30,8 kg	<b>009.425.21</b>
Ø 90 x 1800 mm	H	34,5 kg	<b>009.426.21</b>
Ø 90 x 2000 mm	H	38,1 kg	<b>009.426.31</b>
Ø 90 x 2200 mm	H	41,7 kg	<b>009.426.41</b>



Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Központosító kúp, horganyzott**

**Centering cone, galvanized**

Belső tengely-Ø Shaft dia.	Furat-Ø Bore dia.	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
75 mm	85-130 mm	6 kg	<b>009.683.00</b>
90 mm	100-160 mm	9 kg	<b>009.684.00</b>



**Dobrögző bilincs acél tengelyhez, horganyzott**

**Fixing clamps for steel shafts, galvanized**

Méreték Dimensions	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
Ø 45- 51 mm	1,5 kg	<b>009.435.00</b>
Ø 50- 60 mm	1,6 kg	<b>009.436.00</b>
Ø 65- 76 mm	2,0 kg	<b>009.437.00</b>
Ø 80- 95 mm	2,1 kg	<b>009.438.00</b>
Ø100-115 mm	2,3 kg	<b>009.439.00</b>
Ø117-127 mm	5,0 kg	<b>009.439.50</b>



**Dobrögző bilincs alumínium tengelyhez, horganyzott**

**Fixing clamps for aluminium shafts, galvanized**

Méreték Dimensions	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
Ø 45 mm	1,5 kg	<b>009.430.00</b>
Ø 60 mm	1,6 kg	<b>009.431.00</b>
Ø 75 mm	3,6 kg	<b>009.432.00</b>
Ø 90 mm	4,5 kg	<b>009.433.00</b>
Ø105 mm	5,0 kg	<b>009.434.00</b>

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

**Távolság mérő küllős kerékkel**  
Precíziós mérés nullázó gombbal  
Mérési tartomány 9999,99 m  
Súly: 3,2 kg  
**Rendelési szám 009.119.00**

**Length measuring device with spoked wheel**  
precision measurement with zero-reset,  
measuring range 9999,99 m  
Weight: 3.2 kg  
**Order No. 009.119.00**

**Szállító táska / Transport bag**  
**Order No. 009.119.10**  
(Kép nélkül / without illustration)



**Távolság mérő**  
Precíziós mérés nullázó gombbal  
Mérési tartomány 9999,99 m  
Súly: 5,5 kg  
**Rendelési szám 009.120.00**

**Kiegészítő sín méréshez (Kép nélkül)**  
**Rendelési szám 009.120.10**

**Length measuring device**  
precision measurement with zero-reset,  
measuring range 9999,99 m  
Weight: 5.5 kg  
**Order No. 009.120.00**

**Accessory for rail measurement**  
(without illustration)  
**Order No. 009.120.10**

**Dupla kerekes távolságmérő**  
Nullázóval  
(Kép nélkül)  
Mérési tartomány 9999,99 m  
Súly: 1,8 kg  
**Rendelési szám 009.121.00**

**Double-wheeled length measuring device**  
with zero-reset,  
(without illustration)  
measuring range 9999,99 m  
Weight: 1.8 kg  
**Order No. 009.121.00**



Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Kábel és vezeték mérő**

**Cable and wire measuring device**

	Mérési tartomány Measuring range	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
Kábel-Ø Cable-Ø	3-21 mm	1,3 kg	<b>009.122.00</b>
Kábel-Ø Cable-Ø	3-50 mm	1,8 kg	<b>009.122.10</b>
Vezeték-Ø Wire-Ø	3-12 mm	1,3 kg	<b>009.123.00</b>
Vezeték-Ø Wire-Ø	3-22 mm	1,8 kg	<b>009.123.10</b>



**Kábelvédőgörgő, horganyzott**

Súly: 10 kg  
Használható: 380 - 750 mm  
**Rendelési szám 009.407.00**

**Protection roller for installed cable, galvanized**

Weight: 10 kg  
Adjustable from 380 to 750 mm  
**Order No. 009.407.00**



**Kábelvédőgörgő, horganyzott**

Súly: 12 kg  
Használható: 380 - 750 mm  
**Rendelési szám 009.408.00**

**Protection roller for installed cable, double version,**

galvanized  
Weight: 12 kg  
Adjustable from 380 to 750 mm  
**Order No. 009.408.00**



**Akna feszítő görgő**

Alkalmazható minden kábeláknához  
Használható: 1020 - 1650 mm  
Súly: 16 kg  
**Rendelési szám 009.406.00**

**Manhole tension roller**

suitable for any cable tube manhole  
Adjustment from 1020 to 1650 mm  
Weight: 16 kg  
**Order No. 009.406.00**

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

**kábelillesztő, horganyzott**  
**Cable inserting device, galvanized**

cső-Ø Tube dia.	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
50 mm	1,0 kg	009.519.00
80 mm	1,5 kg	009.520.00
100 mm	2,5 kg	009.521.00
120 mm	3,0 kg	009.522.00
150 mm	4,0 kg	009.523.00



**Kábelillesztő védőgörgőkkel, horganyzott**  
**Cable inserting device with protection rollers, galvanized**

cső-Ø Tube dia.	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
100 mm	6,5 kg	009.528.00
120 mm	6,8 kg	009.529.00
150 mm	9,9 kg	009.530.00



**Kábelkötegelő bak, horganyzott**  
 Három egy eres kábel egyszerre való fektetéséhez  
**Cable bundling trestle, galvanized**  
 for simultaneous laying of three single electric cables

Hossz Length	Szélesség Width	Magasság Height	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
1140 mm	650 mm	1270 mm	50 kg	009.496.00



Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



## Sátor / Wireman's tent

PE kábel hegesztéshez vagy kábel toldáshoz.  
for welding of PE-pipes or cable connecting

## Borítás / Gable form

anyag: PVC-víz és tűzálló,

Szín: fehér/sárga

Material: PVC coated and fire resistant

Colour:white/yellow

Hossz Length	Szélesség Width	Magasság Height	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
1800mm	1800mm	1700mm	10,5 kg	<b>009.665.92</b>
2500mm	2000mm	1900mm	16,0 kg	<b>009.665.94</b>

- Felépítés 1 percen belül.
- A váz rögzített a borításhoz így nem vesztet el egy darab alkatrész sem.
- Szállítózsákot tartalmaz.
- Mounted within 1 minute by 1 person, no waste of time!
- Glasfibreconstruction is fixed on the coat. No loss or mix of single rods possible!
- Transport bag is included



## Sátor / Wireman's tent

Vertical-sided tent

PE kábel hegesztéshez vagy kábel toldáshoz

For working on service cabinets and protection for external operating stands in pipe laying business.

anyag: PVC-víz és tűzálló,

Szín: fehér/sárga

Material: PVC coated and fire resistant

Colour:white/yellow

Hossz Length	Szélesség Width	Magasság Height	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
1800 mm	1800 mm	2000 mm	16 kg	<b>009.665.98</b>
2500 mm	2500 mm	2000 mm	18 kg	<b>009.665.99</b>

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

## Sátor / Wireman's tent

Anyaga: PVC-vel rétegzett szövet vagy rothadásmentes és nehezen gyúlékony pamutszövet rudazattal, színe: PVC=fehér, pamutszövet =kőszürke/oliva.

Material: PVC-coated material, non-rotting canvas and fire resistant, with tent frame,  
colour: PVC = white, canvas = stone-grey / olive

Hossz Length	Szélesség Width	Magasság Height	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
2000 mm	2000 mm	2000 mm	24 kg	<b>009.665.00</b>
2500 mm	2500 mm	1900 mm	27 kg	<b>009.665.10</b>
3000 mm	2500 mm	1900 mm	30 kg	<b>009.665.20</b>

Egyéb méretek igény esetén.  
Other sizes on request.



## Hegesztő- és szerelőőrnő Welding and jointing screen

Anyaga: pamutszövet, víztaszító, rothadásgátló, nehezen gyúlékony. Színe: oliva-fekete.

Material: canvas, water-repellent, anti-fouling, fire resistant  
Colour:olive-black

Átmérő Diameter	Súly Weight	Rendelési szám Order No.
2000 mm	3,5 kg	<b>009.666.00</b>
2500 mm	9,5 kg	<b>009.667.00</b>



Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Műanyag figyelmeztető szalag, öregedés és hőmérséklet álló, színtartó, törésálló,**

Szalagszélesség: 40 mm (egyéb szélességek kívánság szerint)

Szalaghossz: 250 m/tekercs

Súly: 0,9 kg

Alapszín: sárga

Más színek: kék, piros, zöld

Egyéb nyomtatott felirat kívánság szerint szállítható.

**Rendelési szám 009.670.00**

**Cable line warning strip, made of PVC**

non-aging, temperature resistant, colour-fast, wiping-fast

Strip width: 40 mm (other widths on request)

Strip length: 250 m/roll

Weight: 0.9 kg

Standard colour: yellow

Other colours upon request: blue, red, green

Print: e.g.: "Attention Telephone Cable"

"Attention Gas Pipe"

Other prints on request

**Order No. 009.670.00**



**Figyelmeztetőszalag letekerceselő 40 mm-es szélességhez**

Súly: 0,7 kg

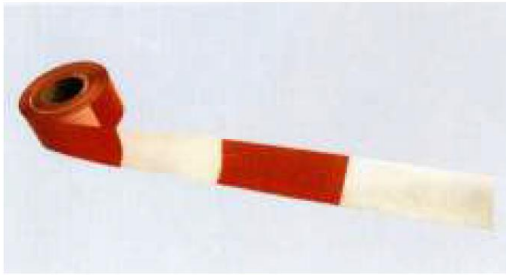
**Rendelési szám 009.668.00**

**Uncoiling device for cable line warning strips**

for strip width 40 mm

Weight: 0.7 kg

**Order No. 009.668.00**



**Lezáró szalag műanyagból, piros-fehérre sátrózott, kimagaslóan szakítás szilárd**

Szélesség: 80 mm

Hossz: 500 m/Rolle

Súly: 1,3 kg

**Rendelési szám 009.669.00**

**Barricading strip, made of PVC**

with red-white section lines, extremely resistant

Strip width: 80 mm

Strip length: 500 m /roll

Weight: 1.3 kg

**Order No. 009.669.00**

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.

### Racsnis Kábelolló

Műanyag, ólom vagy gumiszigetelésű kábelekhez, AL-és CU vezetővel

max. Kábel-Ø: 100 mm

Súly: 5,5 kg

**Rendelési szám 009.682.00**



### Cable shears, ratched-type

For cutting PVC-, leaden or rubber sheathed cable with AL- and CU-conductors

Max. cable dia.: 100 mm

Weight: 5,5 kg

**Order No. 009.682.00**

### Kézi kábelvágó

Max. Kábel-Ø 15 mm

Súly: 0,55 kg

**Rendelési szám 009.126.00**



### Hand cable shears

Max. cable dia. 15 mm

Weight: 0.55 kg

**Order No. 009.126.00**

### Kézi kábelvágó

Max. Kábel-Ø 26 mm

Súly: 1,8 kg

**Rendelési szám 009.127.00**



### Hand cable shears

Max. cable dia. 26 mm

Weight: 1.8 kg

**Order No. 009.127.00**

### Kézi kábelvágó

Max. Kábel-Ø 38 mm

Súly: 4,2 kg

**Rendelési szám 009.128.00**



### Hand cable shears

Max. cable dia. 38 mm

Weight: 4.2 kg

**Order No. 009.128.00**

Technikai adatok változtatását fentartjuk. Specifications are subject to change without notice.



**Kézi kábelvágó**

**Cable cutter- ratchet type**

Max. Kábel-Ø	Súly
Max. cable dia.	Weight
32 mm	0,6 kg
52 mm	0,8 kg

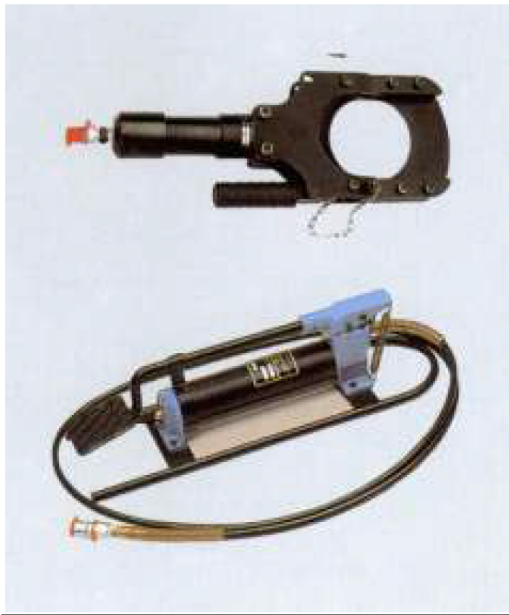
**Rendelési szám**  
**Order No.**  
**009.680.00**  
**009.681.00**



**Hydr. Kézi kábelvágó**

Max. Kábel-Ø 85 mm  
Súly: 7,3 kg  
**Rendelési szám 009.130.00**

**Hydraulic hand cable shears**  
Max. cable dia. 85 mm  
Weight: 7.3 kg  
**Order No. 009.130.00**

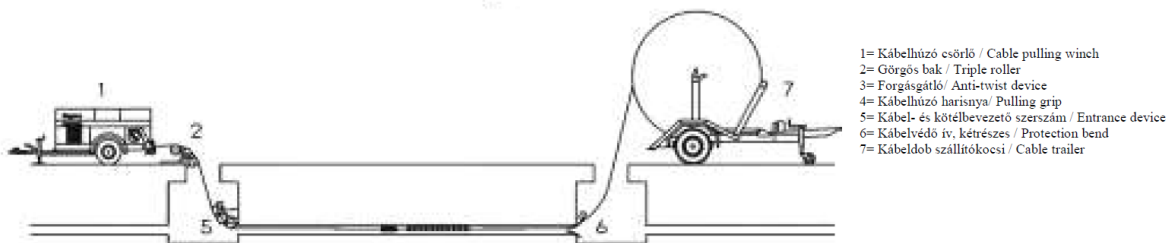
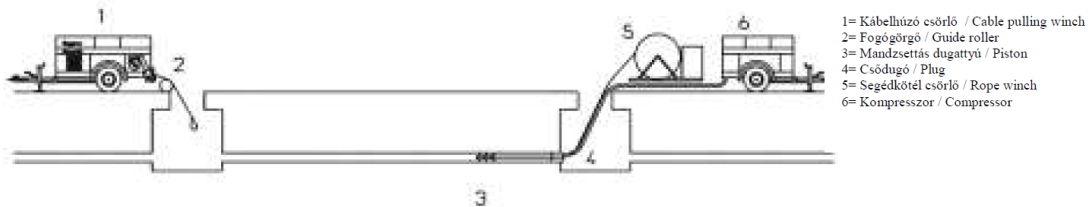
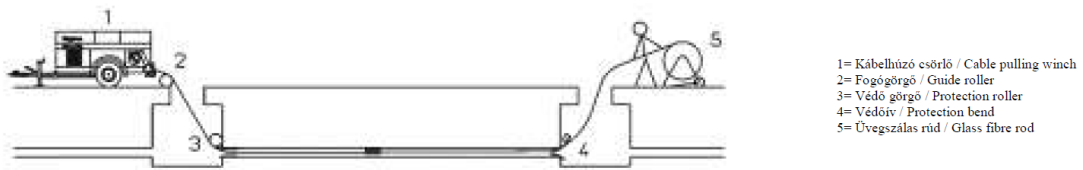
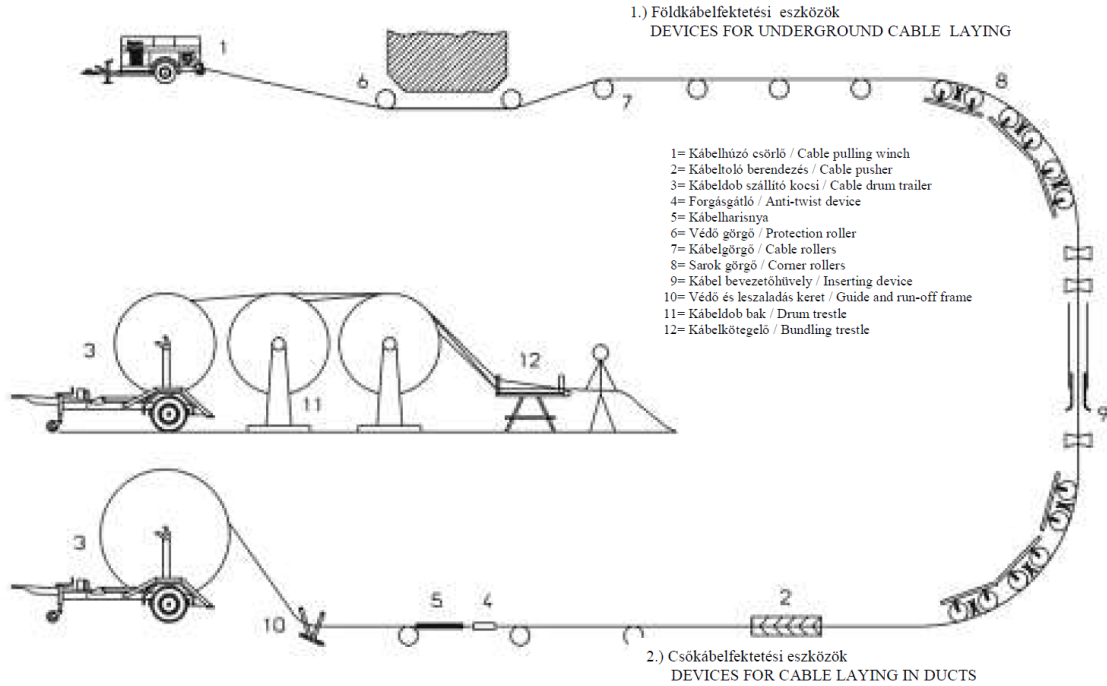


**Hydr. Kábelvágó lábpumpával**

Max. Kábel-Ø 120 mm

Súly 22,6 kg  
**Rendelési szám 009.132.00**

**Hydraulic cable shears with foot-pump**  
Max. cable dia. 120 mm  
also deliverable with safety cage  
Weight: 22.6 kg  
**Order No. 009.132.00**



Technische Änderungen vorbehalten. Specifications are subject to change without notice.